

avslag

- 21 -

avsöndra

len. **-slag 1.** abschlägige Antwort, abschlägiger Bescheid, *Han fick ~ på sin ansökan* sein Gesuch wurde abgeschlagen, *giva ngn ~* e-n abschlägig bescheiden, e-m e-n abschlägigen Bescheid el. e-e abschlägige el. ablehnende Antwort geben. **2.** (vid auktion) Abstreich *m.*, Mindergebot *n.*
avsläcka, -släpa, -slita, -slockna, -slumra, -slunga, se släcka m. m. av.
avslut Abschluß *m.* **-a tr** abschließen, schließen, beendigen, zu Ende bringen el. führen. **-ning** Abschluß *m.*, Beendigung *f.*, **-nings**tal Schlußrede *f.*
avslå tr 1. se *slå av*. **2.** (avvärja) abschlagen, abwehren, zurückschlagen. **3.** (vägra) ab-, ausschlagen, ablehnen, von der Hand el. von sich weisen, zurückweisen. **-släcka tr** löschen, ablöschen. **-slöja tr** entschleiern, -hüllen, -blößen, aufdecken, bloßlegen, demaskieren, **-smak** Ekel, Widerwille, Überdruß *m.*, Abneigung *f.*, *Fatta, få ~ för ngt* Ekel vor etw. (dat.) bekommen, *håva, känna ~ för ngt* Ekel vor etw. (dat.), Widerwillen gegen etw. haben, empfinden, etw. nicht leiden el. ausstehen können. **-smalna, -smedda, se smalna, smedda av.** **-småsa tr** barsch, derb, kurz abweisen; abtrumpfen, anschnauzen. **-snäsning** (barsche) Abweisung *f.*, **-somnia tr** entschlafen. **-sopa, -sparka, se sopa, sparka av.** **-spjega tr** abspiegeln. **-spjeling** Abspiegelung *f.*, **-spisa tr** abspesen, abfertigen. **-spola, -springa, se spola, springa av.** **-spräng** Absprung *m.*, Abweichung, -schweifung *f.*, **-sprätta, -spänna, -spärta, se sprätta m. m. av.** **-spärning** Absperrung, Sperre *f.*, **-stanna, se stanna av.** **-stava tr** brechen, abteilen, trennen. **-stavning -en -ar** Silben|trennung, -brechung, -teilung *f.* **-steg** Ab-, Verjirrung *f.*, Vergehen *n.* **-sticka tr** abstechen, sich abheben. **-stickare** Abstecher *m.*, **-stiga, se stiga av.** **-stigande, -stigning** Absteig|en *n.*, -ung *f.*, **-stjälpa tr** abwerfen, abladen. **-stjälplings|plats** Ablade|platz *m.*, -stelle *f.*, Schutt|ladeplatz *m.* **-sträffa tr** abstrafen, strafen, züchtigen. **-straffning** Abstrafung, Züchtigung *f.* **-stryka, -stubba, -stycka, se stryka m. m. av.** **-stympa tr** verstümmeln; (avskära) abschneiden, abstumpfen, t. e. *en ~d kon* ein abgestumpfter Kegel. **-stympning** Verstümmel|ung, Abstumpfung *f.* **-styra tr** steuern, vorbeugen, zuvorkommen (med dat.), abwenden, verhindern. **-styrka tr ~ ngt** etw. widerraten, [von] etw. abraten, etw. abreden, ~ *ngn från ngt* e-m etw. widerraten, e-n etw. el. e-n von etw. abraten. **-styrkande** Abraten *n.* **-stå I. tr ~ ifrån ngt** von etw. abstehen el. [ab]lassen el. Abstand nehmen, auf etw. (ack.) verzichten el. Verzicht leisten, etw. aufgeben, fahren lassen, sich e-r (gen.) Sache begeben. **II. tr** abtreten, abstehen, ab-

lassen, überlassen, *ngt åt el. till ngn* e-m etw.
avstånd Abstand *m.*, Entfernung, Ferne, Weite *f.*, *På ~* von weitem, von ferne, *på sju mils ~ härifrån* in e-r Entfernung von sieben Meilen von hier, *hålla ngn på ~* e-n vom Leibe, von sich entfernt, in angemessener Entfernung von sich halten, *på tre stegs ~* auf drei Schritt(e) Entfernung, *på lika ~* in gleichem Abstände, *taga ~ från ngt* von etw. Abstand nehmen, ~ *mel-lan vingspetsarna* Flügelweite, Flügelspannung *f.* **-s|bedömning** Entfernungs-, Distanz|schätzung *f.*
avstänga tr sperren, ab-, ver|sperren, t. e. *vägen för ngn* e-m den Weg, ~ *ångan* den Dampf absperr|en|abstellen, absondern, t. e. *en del av rummet* e-n Teil des Zimmers, abschneiden, t. e. *tillförseln* die Zufuhr, ausschließen, t. e. *från gemenskap med* von der Gemeinschaft mit. **-|het -en** 0 Abgeschlossenheit, Abgesondertheit, Absonderung *f.*, **-ning** Absperrung, Absonderung, Ab-, Ausschließung *f.*, *jtr av-stänga*.
avstötta, -svala, se stöta, svala av. **-avalande** Abkühlung *f.*, **-svalna, se svalna av.** **-svalnande, -svalning** Abkühlung *f.*, **-svarva, se svarva av.** **-svarvning** Abdrehschlung *f.*, **-sveda, -svedja, se sveda, svedja av.** **-svedjande, -svedning** Abbrennen, Abschweiden *n.*, **-svimma, se svimma.** **-svuren a, ~ fiende** abgeschwor|ener, geschwor|ener, abgesagter Feind. **-svärja tr** (äv.) ~ *sig* abschwören, entsagen, ~ *en last* e-m Laster entsagen, ~ *sin tro* seinen Glauben abschwören. **-svärjande, -svärjelse -n -r, -svärjning** Abschwörung, Entsagung *f.*, **-syna tr** besichtigen. **-syning -en -ar** Besichtigung *f.*, **-säga tr** absägen. **-sägning** Absägen *n.*, **-säga tr 1.** ~ *en dom* ein Urteil fällen el. sprechen. **2.** ~ *sig ngt* e-r (dat.) Sache entsagen, auf etw. (ack.) verzichten el. Verzicht leisten, ~ *sig ett ämbete* ein Amt aufgeben el. niederlegen. **-sägelse -n -r** Entsagung, Verzichtleistung, Niederlegung (e-s Amtes) *f.*, **-sända tr** ab-, ver|senden. **-sändande** Ab-, Ver|senden *n.*, **-sändare -n -** Absender *m.*, **-sändning** Ab-, Ver|sendung *f.*
avsätta tr 1. (sätta undan) beiseite setzen, legen; (spara, anslå) zurücklegen, sparen, aufsparen. **2.** ~ *ngn från ämbetet* e-n des Amtes entsetzen, e-n vom Amte absetzen, *avsatt* seines Amtes entsetzt, abgesetzt. **3.** (avyttra) absetzen, verkaufen, an den Mann bringen. **4.** (avskilja) absetzen, t. e. *fett* Fett. **-ande** Absetzen *n.* (m. m. se föreg.). **-lig a 1.** (om ämbetsmän) absetzbar. **2.** (om varor) verkäuflich. **-ning 1.** (äm-betsmäns) Absetzung *f.* **2.** (om varor) Absatz, Abgang *m.* **-nings|ort** Absatzquelle *f.*
avsöndra tr absondern, sondern, tren-